

IAPA简介

《影响评价与项目评估》（*Impact Assessment and Project Appraisal, IAPA*）是由国际影响评价协会（International Association of Impact Assessment, IAIA）主办的环评专业期刊，主要刊载建设项目、规划和政策评估以及环境、社会、健康、可持续性等领域的研究成果，对于促进我国环评实践发展具有借鉴意义。

经与IAIA协商，自2017年起，《环境影响评价》杂志将翻译刊载IAPA全部论文摘要，并每年刊载一篇优秀论文的全部译文，以期为国内环评从业人员提供一个了解国际环评发展概况的全新窗口。相关摘要包含了与论文同等数量的主要信息，同时注明了全文的链接地址等，能够基本满足读者了解行业先进研究成果的需求。

Impact Assessment and Project Appraisal, 2019, Vol. 37, No. 3/4

《影响评价与项目评估》2019年 第37卷 第3/4期

版权所有 © IAIA 2019

SEA in Austria and the participative SEA Round Table model

奥地利的战略环评及多方参与战略环评圆桌会议模式

作者: Kerstin Arbter

摘要: 本文首先对奥地利有关战略环境影响评价（SEA，以下简称战略环评）的实践进行了概述，然后重点探讨了战略环评圆桌会议这一特定的战略环评方法的有效性。战略环评圆桌会议指的是一种由多方参与的环境影响评估模式。圆桌会议的全过程都有政府部门的官员、环保非政府组织的成员和外部专家的参与。战略环评团队的目标是就一项规划或方案能否保证环境安全达成共识。在1999年—2018年之间，针对先后4次制定的维也纳废物管理规划曾相应进行了4次战略环评。战略环评圆桌会议的效果可以从这一系列战略环评的过程中得到充分体现。尽管这4个案例研究针对的是具体的战略环评个案，以此为依据还不足以对奥地利整体战略环评的效果做出论断。但是，其中一些研究结果仍然有助于了解战略环评是如何真正帮助决策者制定更加环保的规

划，以及使得这样的规划更易于实施。

关键词: 效果；影响；战略环境评价；公众参与；简化环境影响评价；圆桌会议

网址: <https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2018.1562690>

Effectiveness of strategic environmental assessment in the Czech Republic

捷克共和国战略环评的有效性

作者: Michal Musil & Martin Smutný

摘要: 在过去15年中，战略环评在捷克共和国得到了广泛应用。这使得战略环评的程序步骤得以逐渐与政府当局的标准程序相适应。本研究针对捷克战略环评从业人员开展了一项小型调查，目的在于了解战略环评的有效性和效率。调查结果表明，捷克过去十几年间在战略环评应用方面取得的进展，主要应归功于战略环评咨询师和规划编制人员在不断实践过程中积累的经验。此外，在捷克，规划环评对规划制定产生积极影响的案例也不胜枚举。然而，一些负面的总体环境趋势的延续（例如，未开发土地的过度利用，对环境有害的农业和林业政策的延续等）似乎印证了以下观点：捷克共和国目前开展的战略环评尚未能充分发挥其作用。

关键词: 战略环境评价；效果；捷克共和国

网址: <https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1578482>

环境影响评价

Environmental Impact Assessment

Factors affecting SEA effectiveness in Estonia

影响爱沙尼亚战略环评有效性的因素

作者: Kaja Peterson & Siim Vahtrus

摘要: 本文论述了爱沙尼亚战略环评系统的关键内容和影响战略环评有效性的主要因素。其中, 战略环评的有效性可以从以下5个方面来评估: 实质性、多元化程度、互动性、规范化程度和可转化性。作为补充, 本研究还对政府当局、战略环评专家和环保非政府组织成员等战略环评的主要参与者进行了半结构化访谈。此外, 作者还分享了其在分析和参与战略环评过程中积累的经验。本文认为, 战略环评已经成为国家和地方政府层面较为常规的工作, 然而其有效性受到累积效应(尤其是气候变化、生物多样性丧失和绿地区域网络)的评估水平、备选方案和公众参与度的影响。因此, 追踪后评价的缺失已成为阻碍战略环评有效性最重要的因素之一。

关键词: 战略环境评价; 效果; 爱沙尼亚

网址: <https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1595935>

Effectiveness of strategic environmental assessment in Germany? —meta-review of SEA research in the light of effectiveness dimensions

德国战略环评的有效性——基于有效性的战略环评综述

作者: Gesa Geißler, Anke Rehhausen, Thomas B. Fischer & Marie Hanusch

摘要: 自从引入战略环评以来, 德国一直在不断开展战略环评实践, 有关战略环评的研究项目和出版物的数量也在不断增加。本文对德国2004年至2018年间发表的有关战略环评有效性的研究进行了综述, 并在此基础上探讨了以下几个问题: (1) 战略环评在德国的应用现状如何? (2) 迄今为止的研究都是从哪些方面评估战略环评有效性的? 以及 (3) 战略环评在德国的应用效果如何? 研究结果表明,

德国的战略环评在如何进行筛选、确保透明度和质量管理等方面仍有改进的空间和需求。以往战略环评研究的重点是程序的有效性, 未来则应着眼于从其他维度展开研究, 并关注不同维度(实质性、互动性、知识和学习、合法性)之间的相互作用。

关键词: 战略环境评价(SEA); SEA系统; SEA有效性; 德国; 荟萃分析

网址: <https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1587944>

Towards a better understanding of SEA effectiveness in Ireland

对于爱尔兰战略环评有效性的回顾研究

作者: Ainhua González, Craig Bullock, Antonia Gaughran & Kristie Watkin-Bourne

摘要: 针对爱尔兰战略环评有效性的第一次评估, 主要考察了一系列战略环评案例是如何按照既定程序执行的。研究结果指出, 现行的战略环评不仅在备选方案的考量、监管和战略环评报告方面存在不足, 而且也没有起到帮助制定出更加明智和更加可持续的决策的作用。第一次评估的6年后, 本文再一次回顾了部分研究案例, 并通过与利益相关者的访谈评估了战略环评在非程序化方面的有效性, 以期更全面地了解此系列评估计划周期内战略环评的有效性。案例研究展示了各方面对战略环评的开放态度。总的来讲, 咨询专家们一致认为战略环评为规划决策提供了重要的信息。通过学习, 战略环评不断迭代, 从而变得更加高效; 在有些案例中, 这一迭代过程还引发了组织内部重组, 并更好地促进了后续计划与环境的整合。在整个案例研究过程中, 实施的监管非常有限。因此, 虽然此次评估指出了战略环评的一些积极成果(例如, 新的数据和知识, 通过规避来减轻影响等), 但战略环评最终是否能阻止不利的环境影响仍有待进一步证明。

关键词: 战略环境评价; 有效性; 利益相关者观点; 爱尔兰共和国

网址: <https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1580475>

Strategic environmental assessment effectiveness in Portugal

葡萄牙战略环境影响评价的成效

作者: Maria Rosario Partidario & Margarida B. Monteiro

摘要: 关于影响评价的有效性已经讨论多年, 也存在着许多不同的观点。本文探讨的是葡萄牙战略环评的有效性。文章采用的框架是由本期特刊的编辑确定的。本文研究结果一部分来自对葡萄牙战略环评专业人员调查问卷的结论, 另一部分则来自葡萄牙战略环评主管部门举办的研讨会的成果。我们试图研究了解战略环评在其发展过程中造成的影响, 以及葡萄牙环境部门和其他利益相关方对战略环评带来附加值的预期。结果喜忧参半, 且在某种程度上揭示了对战略环评目标预期和实际效果的看法并不一致。这就使得战略环评有效性受到质疑, 正如一些观点所反映的那样, 战略环评的“魔力可能正在消失”。但另一些调查观点, 如公认的在战略环评过程中需要更加有效的交流和能力建设, 则支持如下结论, 即葡萄牙目前大多数战略环评实践和经验仍远未达到战略环评应有的潜力和能力。

关键词: 战略环境评价; 有效性; 葡萄牙; 制度文化; 利益相关者的观点

网址: <https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2018.1558746>

Effectiveness of English local plan SA/SEAs

英国地方规划可持续性评估/战略环评有效性研究

作者: Riki Therivel

摘要: 本文分析了自欧洲SEA指令颁布实施14年以来, 英国地方规划可持续性评估/战略环境影响评价(SA/SEA)系统的有效性。研究基于15个案例、5次访谈和对11位规划者的问卷调查。研究结果表明, SA/SEA可以促使规划制定者对规划政策的措辞进行微调, 也可以帮助政策制定者选择更合理的项目开发建设地址, 但是对规划所能施加的更广泛的影响则非常有限。按理来讲, 地方规划必须给公众提供足够的支持, 使其能够对规划进行客观评估, 但是这一要求与环境保护之间似乎存在着直接冲突。从多元化角度来看, SA/SEA报告很长, 尽管法定顾问经常对报告提出意见, 但公众却很少这样做。迄今为止发生的最大变化是在互动性方面: 顾问和规划者都必须做到事半功倍。这似乎尚未对战略环评有效性的其他维度产生负面影响, 但随着时间推移可能无法持续下去。

关键词: 战略环境评估; SEA; 可持续性评估; 作用; 有效性; 实质性; 规范性; 多元化; 互动性

网址: <https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1579989>

Effectiveness of strategic environmental assessment in Poland

波兰的战略环境影响评价成效

作者: Katarzyna Tokarczyk-Dorociak, Jan K. Kazak, Haładaj Anna, Szymon Szewrański & Małgorzata Świąder

摘要: 本文介绍了在利益相关者参与下, 通过调查得出的战略环评有效性评估结果。在波兰, 每年在地方和区域级别要进行数百次战略环评。虽然调查结果显示, 战略环评被认为有效或相当有效, 但受访者同时指出战略环评在非程序有效性方面仍存在一些不规范之处。从实际效果看, 战略环评很少被用于协助规划和方案制定, 并且程

环境影响评价

Environmental Impact Assessment

序高度政治化。此外，战略环评在多样化评估和累积影响评价方面较为低效，几乎没有对于规划和方案的实施效果进行监督，这些都将影响战略环评的实际效果。受访者指出，造成这一问题的原因是，规划制定者实际上不愿意根据战略环评建议对规划进行修改。他们还强调，有些人甚至尝试向战略环评专家施加压力，以使战略环评的结论不那么严格。受访者表示，在波兰开展战略环评的成本往往超过因此获得的收益。研究表明，波兰全社会已经对战略环评有了一定了解，但公众参与程度仍然较低。

关键词：战略环境影响评价；有效性；法律框架；实践

网址：<https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1601441>

Strategic environmental assessment in Romania: between benefits and constraints

罗马尼亚的战略环评：效益与制约

作者：O. L. Muntean, C. T. Ionescu-Tămas & V. Măciăsan

摘要：本文全面介绍了罗马尼亚战略环评的重要性及其面临的机遇和制约因素。本文通过对两个最佳实践案例的研究，探讨了战略环评在罗马尼亚的作用、范围和有效性，以及战略环评在国家和地方层面开展的优势和劣势。实际上，由于现行法律的强制要求，目前在罗马尼亚已经开展了相当多的战略环评，且战略环评在方案和规划的决策过程中起到的作用也越来越大。战略环评可被视为在实践中实施可持续发展的绝佳机会。此外，它还是罗马尼亚管理和监控社会经济发展、空间规划和环境保护的重要程序和决策辅助工具。

关键词：战略环境影响评价；益处；制约；有效性；罗马尼亚

网址：<https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1595938>

Recognising 'learning' as an uncertain source of SEA effectiveness

“学习”能力是战略环评有效性的不确定因素

作者：Anna McLauchlan & Elsa João

摘要：战略环评具有分析概括重大环境影响的能力，战略环评的这一能力被认为有助于提高公共部门决策的可持续性。如今业内逐渐认识到，“学习”能力是提高战略环评有效性的一个关键因素，这与个体评估项目有关，但又超越了个体评估项目。这种学习能力在很大程度上被定位为全面的和符合道德的。这比欧盟委员会的要求更高，苏格兰议会要求所有公共机构均要参与战略环评。这些超过14年的证据——包括苏格兰政府战略环评数据库的数据，以及各种调查和访谈——为研究学习能力在战略环评中的作用提供了契机。本文认为，战略环评的应用需要系统加强并不断保持学习能力。但是，由战略环评促进的学习能力并不能保证优先考虑或保护环境。要实现保护环境的目标，就必须认可不将经济目标放在优先位置是战略环评的特性。

关键词：战略环境影响评价；有效性；学习；环境评估登记；信息获取；苏格兰

网址：<https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1595940>

The effectiveness of the SEA process in Slovenia

斯洛文尼亚战略环评进程的有效性

作者：Sabina Cepuš, Klemen Strmšnik, Matjaž Harmel, Aleksandra Krajnc, Matevž Premelč, Eva Harmel & Sašo Weldt

摘要：本文重点分析了斯洛文尼亚战略环评的有效性。除了对斯洛文尼亚战略环评的法律框架和导则方面的一些基本介绍外，本文主要探

讨了战略环评在斯洛文尼亚开展的政治背景，以及战略环评在实质性、互动性、规范化、知识/学习和多元化方面的有效性。本研究准备了一份在线调查问卷，以便从参与这一过程的关键利益相关方那里收集与战略环评各方面有效性相关的信息和观点。调查结果表明，斯洛文尼亚的战略环评仅取得了部分效果。目前公认的与战略环评实际效果有关的问题是：缓解措施的实施及其效果得不到有力的控制。在互动性效果方面，战略环评扩展了规划的流程，通常被认为具有较低的收益比。参与战略环评的人员和组织具有非常多样化的技能，且具有较高的效率。在规范化有效性方面，战略环评存在忽视社会和经济因素的问题。战略环评在改变思维方式方面似乎也不是很成功，这对知识的有效性产生了负面影响。在多元化有效性方面战略环评也需要改进，特别需要考虑如何将公众的意见更好地纳入整个规划过程。

关键词：战略环境评价；有效性；斯洛文尼亚

网址：<https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1595934>

Effectiveness of strategic environmental assessment in Canada under directive-based and informal practice

基于内阁指令和日常实践的加拿大战略环评的有效性

作者：Bram Noble, Robert Gibson, Lisa White, Jill Blakley, Peter Croal, Kelechi Nwanekezie & Meinhard Doelle

摘要：本文探讨了加拿大战略环评实践的多样性以及在提高战略环评有效性方面获得的经验教训。有效性具有多个维度，但是战略环评有效性核心在于其战略本质。按照加拿大联邦内阁指令开展的战略环评在很大程度上更接近于一种影响

评价工具，其有效性则可以从合规的角度进行评估。由于战略环评在实践过程中固守基于项目的评价原则，却没有对公众参与作出强制性规定，从而限制了战略环评应有的效果。除了内阁指令外，战略环评和类似战略环评的做法在加拿大各省和地区以多种形式出现，代表着更加先进和典型的案例。然而，无论哪种形式的战略环评，其有效性都面临着一个共同的挑战：战略环评的应用往往受到其自身特殊性的限制，从而使得战略环评与更大规模的、正式的系统脱节，这些系统是指需要多方参与的综合政策、规划系统和发展决策系统。

关键词：有效性；战略环境评价；战略思维；加拿大内阁指令；分层

网址：<https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1565708>

Investigating the effectiveness of strategic environmental assessment in Thailand

泰国战略环评的成效调查

作者：Chaunjit Chanchitpricha, Angus Morrison-Saunders & Alan Bond

摘要：战略环评于2005年引入泰国，目的是指导战略层面的决策（包括政策、方案和规划），以实现可持续发展的目标。考虑到2018年对战略环评要求的改革，现在正是评估泰国当前的战略环评经验，为将来的实践提供参考的最佳时机。本文基于一个最新发布的框架对14份战略环评的有效性进行了研究。该框架用规范有效性和多元化替代了合法性，通过添加与有效性各个维度（程序化、实质性、互动性和合法性）相关的分类子标准对框架进行了修改，从而加深对战略环评实践效果的了解。这一更为详尽的有效性框架能够促使

环境影响评价

Environmental Impact Assessment

对于战略环评实践进行全面评价，因此这一框架也应适用于其他情景。研究表明，泰国的战略环评目前在程序化、实质性和互动性方面已经取得了部分成效。然而想要在战略环评最薄弱的实践环节取得实质性成效仍然面临着较大挑战，而且战略环评实质性效果的取得对于实现其合法性也具有决定作用。目前来看，本研究中所评估的大多数战略环评尚未取得合法性。

关键词：战略环境评价（SEA）；有效性；程序化；实质性；互动性；合法性

网址：<https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1595941>

Outcomes and contextual aspects of strategic environmental assessment in a non-mandatory context: the case of Brazil

非强制性战略环评的结果和背景讨论：以巴西为例

作者：Ghislain Mwamba Tshibangu & Marcelo Montaña

摘要：在有关战略环评结果及其有效性评估的大量文献中，战略环评的效果会受其所处背景的影响这一点已得到认可。据报道，程序、目标、引导、方法和时机被认为是战略环评有效性的几个不同维度的关键组成部分，但它们与战略环评结果之间的联系尚未得到充分论证。在本文中，通过系统的文献综述和对战略环评主要参与者的个人访谈，明确了非强制性战略环评系统的背景和相关结果，旨在确定背景因素对战略环评有效性的影响。调查结果表明，可以从以下3个主要方面来解释为何在巴西的规划和政策制定过程中引入战略环评是一个漫长的过程：（i）缺乏适当的战

略环评立法，（ii）环境影响评价实践的影响，以及（iii）环境许可文化的影响。尽管如此，战略环评仍有助于促进规划制定过程中利益相关方之间的沟通，并为决策的底层提供更好的信息。尽管战略环评对战略行动的本质影响不大，人们还是可以从战略环评中吸取宝贵的经验教训。

关键词：战略环境评价；SEA有效性；背景影响；巴西

网址：<https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1603715>

SEA effectiveness in Spain: insights from practice

西班牙的战略环评成效：实践出真知

作者：Rosa M. Arce-Ruiz, Julio A. Soria-Lara & Ainhoa González-Del-Campo

摘要：西班牙的战略环评制度已经相当完善，可以让决策者充分了解规划和政策可能对环境造成的影响。但是，对西班牙战略环评有效性研究的关注却非常有限，尤其是对战略环评从业人员和利益相关者看法的关注。本文旨在通过收集和研究人们对战略环评的可参与性、在程序性方面的表现以及在决策过程中的作用所持的观点，以弥补这一认知缺口。本文还介绍了西班牙战略环评按照法规执行的实施情况，并结合作者的自身经验探讨了当前对战略环评有效性的看法。

关键词：战略环境评价；有效性；利益相关者的观点

网址：<https://tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2019.1602382>

译者：三捷环境工程咨询（杭州）有限公司 吴成志 郭慧